

リスクポイント検索



交渉の相手先から受領した
英文・中文の契約書をアップロードすると、
契約ひな型とマッチングを行い、
訳文やリスクポイント解説を参照

ニュースレター



月に一度、海外の法令情報や
国際契約に関する情報を
メールマガジンで配信

国際契約のための対案検討用Webツール

Check&Draft 国際契約

英・中対案文例集

推奨環境

OS	Windows® XP	WEBブラウザ	Microsoft® Internet Explorer® 8.0
CPU	300MHz以上	デスクトップ領域	指定なし
メモリ	512M以上	プラグイン	指定なし
通信速度	8Mbps以上	ブラウザ設定	Java Script有効 / Cookie有効

商品に関するご照会・お申し込みは
(フリーダイヤル)

TEL ☎0120-203-694 FAX ☎0120-302-640

※弊社担当社員に直接ご連絡いただくか、フリーダイヤルをご利用ください。
※フリーダイヤル(TEL):受付時間は土・日・祝日を除く9:00~17:30とさせていただきます。フリーダイヤル(FAX):24時間受け付けておりますので、併せてご利用ください。

商品の詳細はホームページで

<http://www.daiichihoki.co.jp>

第一法規

検索



第一法規 株式会社
本社
東京都港区南青山2-11-17 〒107-8560



(411860) [1202]
CD国際契約 (411868) 2013.1 SE



Check&Draft 国際契約

英・中対案文例集

国際取引の契約にひそむリスクに気づいていますか？ 契約書の作成・チェック 業務を強力にサポートします！

主要コンテンツ

コンテンツ・機能名	内 容
契約書ひな型	英文 100本【立場別文例 1,600本】 中文 12本【立場別文例 500本】（平成24年8月現在）
リスクポイント解説	各契約文例の違いやリスク・メリット・海外法制度を解説
キーワード辞典	契約書特有のキーワードや言い回しを解説
ワンポイントQ&A	契約に関するFAQ
中国ビジネスの基礎知識	中国ビジネスに必要不可欠な法制度の基礎知識を解説
検索機能	サイト内のキーワード検索・センテンス検索が可能
リスクポイント検索	お手元の英文・中文契約書データを読み込ませることで、該当するリスクポイント解説を表示
メールマガジン	海外法令・判例情報、サイト更新情報をお知らせ【月1回配信】

本商品の特長

○ 英文・中文の契約文例を豊富に掲載！

ニーズの高い英文・中文の契約文例を豊富に掲載していますので、さまざまなビジネスシーンに対応することができます。

○ 立場別の最適文例を掲載！

売主と買主、ライセンサーとライセンシー等、立場によって有利・不利な文例、対等な立場の文例を掲載していますので、状況に応じた契約条項作成が可能です。また、契約交渉時にスムーズに対案を提示できます。

○ 契約リスクをヘッジするための解説情報を掲載！

リスクやメリット等を解説する「リスクポイント解説」、契約に関するFAQをまとめた「ワンポイントQ&A」、中国ビジネスに必要不可欠な法・制度の基礎知識の解説する「中国ビジネスの基礎知識」等の解説情報を掲載。リスクヘッジのために必要な情報が得られます。

○ 利便性を高めるコンテンツ・機能が充実！

契約特有のキーワード・言い回しを解説する「キーワード辞典」、英文・中文契約書データを取り込むことで該当するリスクポイント解説を表示する「リスクポイント検索」など、ユーザーの利便性を高めるコンテンツ・機能が充実しています。

目 次

英文契約

一般条項／秘密保持契約 秘密保持契約(双方向版)など／**売買契約** 購買基本契約など／**業務委託契約(請負・準委任を含む)** コンサルティング契約など／**代理店契約** 販売代理店契約など／**共同開発契約** 特許共同出願契約など／**労働契約** 雇用条件確認書など／**ライセンス契約** 特許権ライセンス契約など／**出版契約** 翻訳出版契約／**ファイナンス契約** ローン契約など／**M&A関連契約** 合併事業契約など／**賃貸借契約** リース契約など／**IT契約** ソフトウェア開発委託契約など／**知財契約** 商標ライセンス契約など／**その他** 企業行動規範など

中文契約

合併契約 合併契約 就業規則／**定款** 合併会社定款 独資会社定款／**出資持分譲渡契約**／**ライセンス契約** 技術ライセンス契約／**売買契約** 国際売買基本契約／**代理店契約**／**秘密保持契約** 秘密保持契約(一方開示) 秘密保持契約(双方開示)／**賃貸借契約** 不動産賃貸借契約

活 用 例

1. 交渉先の相手から送付されたドラフトに対応(内容確認、対案作成)
2. 自社から積極的にドラフトを起案し、相手方に提示する際に利用
3. メールマガジン、コンテンツ情報(追加分)を確認し、国際契約をめぐる情報収集ツールとして利用

ホーム(総合トップ画面)

それぞれのメニューから
選択・利用開始



Check&Draft 国際契約

英・中対案文例集

英文版MENU

編集代表：牧野和夫

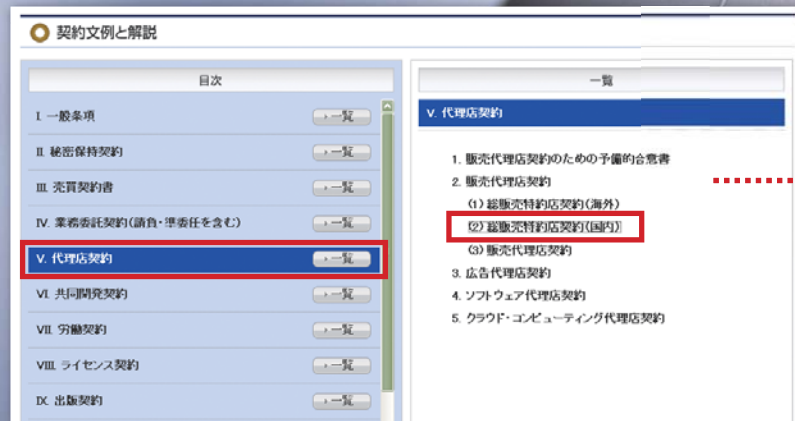
弁護士（日本国および米国ミシガン州）・
弁理士・大宮法科大学院大学客員教授

執筆：弁護士・グローバル企業の法務担当者



メニュー選択画面

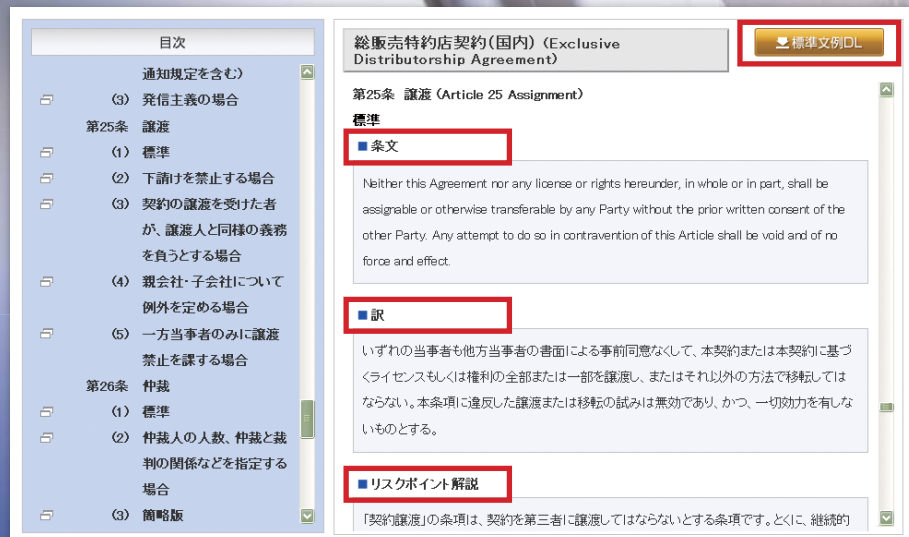
契約文例と解説（目次から一覧表示）



立場・ケースによってパターン別に
分類された文例を選択

15の 카테고리の中から、チェックしたい契約書を選択

(1) を選択



標準文例ひな型を
ダウンロードできます

日本語訳やリスクポイント解説（関係
法規や当事者としての立場の違いに
基づきリスクの所在を解説）などを
活用してドラフト作成、チェック

(2) を選択



(3) を選択

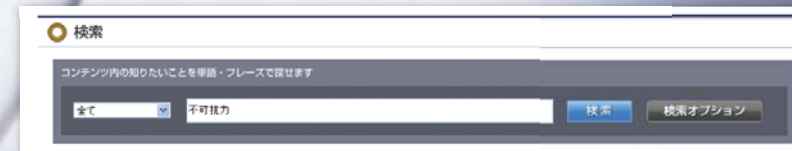


キーワード辞典



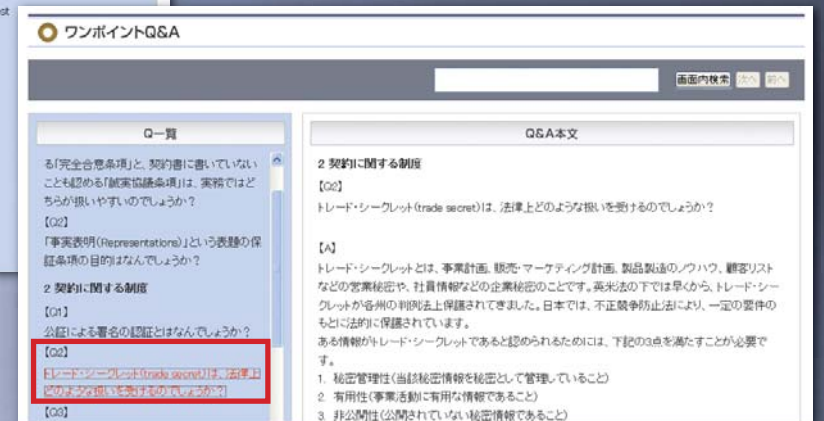
英文特有の言い回し・キーワードを手軽に理解

検索



気になる用語をフリーワードで検索
（コンテンツ内の絞り込みも可能）

ワンポイントQ&A



実務担当者が疑問に感じる内容をQ&Aで登載

Check&Draft 国際契約

英・中対案文例集

▶ 中文版MENU

○編集代表：曾我法律事務所

○執筆：韓晏元(中国弁護士)

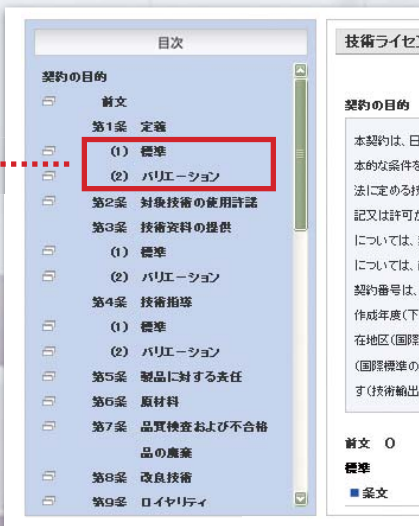
メニュー選択画面



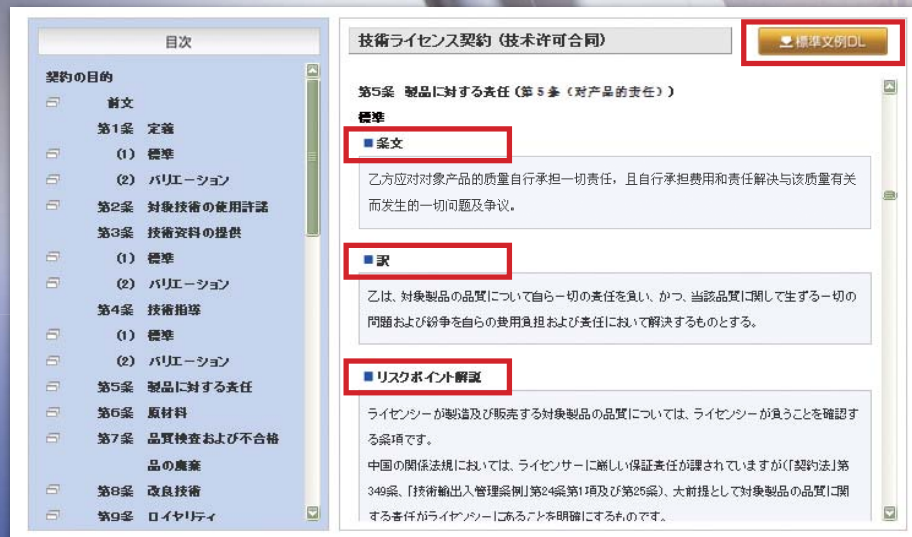
契約文例と解説(目次から一覧表示)



パターン別に分類された文例項目を確認



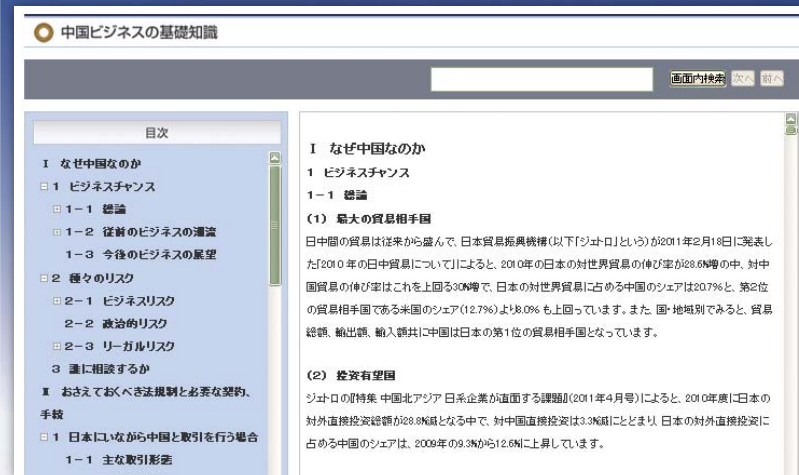
「国際契約」「国内契約」の中から、チェックしたい契約書を選択



標準文例ひな型をダウンロードできます

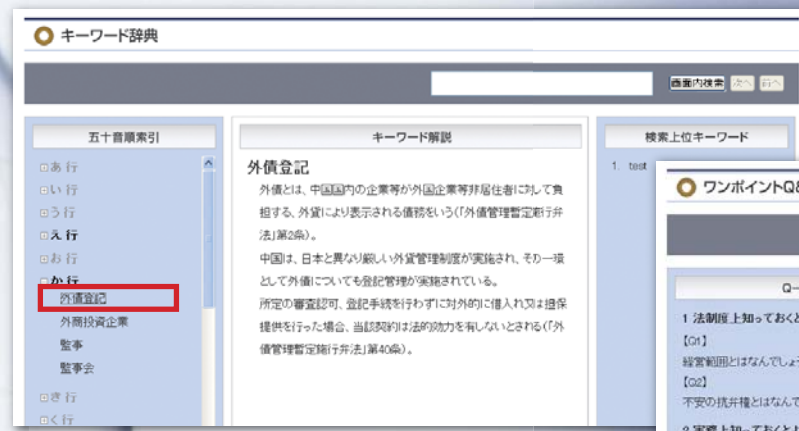
日本語訳やリスクポイント解説(リスクの所在や自社・取引先の立場を明確に記載)などを活用してドラフト作成、チェック

中国ビジネスの基礎知識



中国は急速な経済発展により、日本の重要な貿易パートナーとして存在感を増しているが、一方でさまざまなリスクを抱えているのも事実。企業が中国でビジネスを行っていくうえで必要不可欠な基礎知識を詳解

キーワード辞典



中文特有の言い回し・キーワードを手軽に理解

ワンポイントQ&A



実務担当者が疑問に感じる内容をQ&Aで掲載

検索



気になる用語をフリーワードで検索(コンテンツ内の絞り込みも可能)

